

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

**MEMORANDUM OF  
CORRECTIONS PURSUANT  
TO STANDING ORDER 22.13**

**The National Health Service  
(General Medical Services  
Supplementary List) (Wales)  
Regulations 2002**

**Background**

These Regulations were considered by the Business Committee on 25<sup>th</sup> June 2002, were laid before the National Assembly for Wales on 28<sup>th</sup> June 2002 and were considered by the Legislation Committee on 9<sup>th</sup> July 2002.

The following matters have been identified as appropriate for correction.

**Amendments**

Amendments are to the Welsh text only unless otherwise specified.

**1. Coming into force date and regulation 1.1**

1.1 In the English and Welsh texts, amend the coming into force date in both the heading and regulation 1(1) to read 26<sup>th</sup> August 2002.

1.2 Reason: Minor drafting error. The coming into force date of these Regulations is allied to the abolition of the National Health Service Tribunal. The Department of Health has responsibility for the subordinate legislation required to abolish and consequential upon the abolition, of the Tribunal and has been unable to make this legislation in time to allow these Regulations to come into force on 31<sup>st</sup> July 2002.

**1.Regulation2**

1.1. In regulation 2(1), in the English text, insert the appropriate Welsh translations of the defined terms.

1.2 Reason: Minor drafting error.

1.3. In regulation 2(1), in the definition of “Deddf Feddygol”, after the word “yw” insert the word “y”.

1.4 Reason: Minor drafting error.

## **2. Regulation 4**

2.1 In regulation 4(2)(e), delete the word “meddygol” and substitute “proffesiynol”.

2.2 Reason: Minor drafting error.

2.3 In regulation 4(2)(f)(i), delete the word “principal” and substitute “penadur”.

2.4 Reason: Minor drafting error.

2.5 In regulation 4(4)(ch), delete the words “yng Nghymru a Lloegr” and substitute “y Deyrnas Unedig”.

2.6 Reason: Minor drafting error.

2.7 In regulation 4(5)(b), delete the words “yng Nghymru a Lloegr” and substitute “y Deyrnas Unedig”.

2.8 reason: Minor drafting error.

2.9 In regulation 4(4), renumber paragraph (10) as paragraph (6).

2.10 Reason: Minor drafting error.

## **3. Regulation 6**

3.1 In regulation 6(1)(a) and (b), insert a comma between the words “lechyd” and “ag yntau”.

3.2 Reason: Minor drafting error.

3.3 In regulation 6(1)(d), delete the words “bod rhesymau dros ystyried” and substitute “bod yna le i gredu”.

3.4 Reason: Equates more closely with the English terminology.

3.5 In regulation (4), delete “(1)(a), (d) neu (e)” and substitute “(1)(a),(ch) neu (d)”.

3.6 Reason: Minor drafting error.

## **4. Regulation 7**

4.1 In regulation 7(1)(a), delete the words “pe baent wedi’u dwyn mewn man arall yn y byd” the second time they appear.

4.2 Reason: Minor drafting error.

4.3 In regulation 7(5)(b), insert a closing bracket after the word “arwynt”.

4.4 Reason: Minor drafting error.

## **5. Regulation 8**

5.1 In regulation 8(5), delete the word “nad”.

5.2 Reason: Minor drafting error.

## **6. Regulation 9**

6.1 In regulation 9(1)(ch), delete the words “yng Nghymru a Lloegr” and substitute “y Deyrnas Unedig”.

6.2 Reason: Minor drafting error.

6.3. In regulation 9(1), in the fall-out words, between the words “achos,” and “natur” insert “neu ble maent i’w cynnal,”

6.4 Reason: Minor drafting error.

6.5 In regulation 9(2)(b), in the English text, delete the words “England and Wales” and substitute “the United Kingdom”.

6.6 Reason: Minor drafting error.

6.7 In regulation 9(2)(b), after the words “gyfystyr i” insert “gael ei rwymo neu’i rybuddio;”

6.8 Reason: Minor drafting error.

## **7. Regulation 10**

7.1 In regulation 10(13), delete the word “byd” and substitute “bydd”.

7.2 Reason: Minor drafting error.

## **8. Regulation 11**

8.1 In regulation 11(8)(5), delete the “gyflenyd” and substitute “gyflenwyd”.

8.2 Reason: Minor drafting error.

8.3 In regulation 11(8)(6)(d), between the words “meddyg” and “wedi”, insert the word “erioed”.

8.4 Reason: Minor drafting error.

8.5 In regulation 11(8)(6), after paragraph (f) insert the following:-

“(ff) p’un a yw’r meddyg ar y pryd, wedi bod yn y chwe mis blaenorol, neu ar adeg y digwyddiadau gwreiddiol wedi bod yn gyfarwyddwr corff corfforaethol sydd ar hyn o bryd wedi’i atal dros dro o restr o’r fath, ac os felly, y ffeithiau sy’n gysylltiedig â’r mater arweiniodd at yr atal dros dro a’r rhesymau a roddwyd gan yr Awdurdod Iechyd neu gorff cyfatebol ar gyfer yr atal dros dro.”

8.6 Reason: Minor drafting error.

### **9.Regulation 13**

9.1 In regulation 13(7), delete “(1)(c) neu (d)” and substitute “(1)(c) neu (ch)”.

9.2 Reason: Minor drafting error.

9.3 In regulation 13(11)(c), delete the word “o” the second time it appears.

9.4 Reason: Minor drafting error.

9.5 In regulation 13(12), delete “nrhyw” and substitute “unrhyw”.

9.6 reason: Minor drafting error.

9.7 In regulation 13(13), delete the word “gynrychiliadau” and substitute “sylwadau”.

9.8 Reason: Minor drafting error.

### **10 Regulation 16**

10.1 In regulation 16(6), delete the word “gynrychioliadau” and substitute “sylwadau”.

10.2 Reason: Minor drafting error.

2002

Jane Hutt  
Minister for Health and Social Services